

# 国立国語研究所学術情報リポジトリ

表紙, 目次, 中扉, 奥付

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2020-03-18 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: メールアドレス: 所属:
URL	<a href="https://doi.org/10.15084/00002760">https://doi.org/10.15084/00002760</a>

# 近代語コーパス設計のための文献言語研究 成果報告書

田中牧郎・岡島昭浩・小木曾智信・小野正弘・小島聡子・島田泰子・

朱京偉・高田智和・張元哉・陳力衛・近藤明日子・須永哲矢

2012年10月

# 近代語コーパス設計のための文献言語研究 成果報告書

## 目 次

本報告書の目的と概要(田中牧郎)-----	7
(1) 本報告書の目的	
(2) 本報告書の概要	
(3) 今後に向けて	
第1部 コーパスの設計	
[資料選定]	
1 .近代語コーパスにおける資料選定の考え方(田中牧郎)-----	13
(1) はじめに	
(2) 『太陽コーパス』から近代語コーパスへ	
(3) 近代語の資料リストの作成	
(4) 資料リストの分類と資料選定の考え方 明治前期・中期を例に	
(5) 資料選定の実施に向けて	
(6) おわりに	
2 .電子化が望まれる近代語資料探索 日本語史を研究する大学院生の報告から (岡島昭浩・森勇太・金囁泳・竹村明日香・坂井美日)-----	27
(1) 趣旨	
(2) 提案されたもの	
(3) 例	
(4) まとめ	
[文字処理]	
3 .近代語文献を電子化するための文字セット(高田智和)-----	36
(1) はじめに	
(2) 『太陽コーパス』の文字処理	
(3) 『太陽コーパス』のJIS X0213による再符号化	
(4) おわりに	

4 .近代語文献を電子化するための異体字処理(須永哲矢)----- 65

- ( 1 ) はじめに
- ( 2 ) JIS X0213 文字集合と包摂規準
- ( 3 ) 『明六雑誌』漢字処理上の問題
- ( 4 ) 近代語コーパスのための文字処理方針
- ( 5 ) 『明六雑誌』漢字字形処理方針
- ( 6 ) 追加包摂規準・別字代用一覧
- ( 7 ) JIS X0213 文字集合 / 追加包摂 / 別字代用の検証
- ( 8 ) 最終的に「≡」表示となる外字一覧
- ( 9 ) 今後の展望

[ 形態素解析 ]

5 .近代語テキストの形態素解析(小木曾智信)-----83

- ( 1 ) はじめに
- ( 2 ) 近代語の形態素解析
- ( 3 ) 近代文語 UniDic
- ( 4 ) 近代語コーパスへの形態論情報付与(『明六雑誌』の場合)
- ( 5 ) おわりに

6 .近代語コーパスのための形態論情報付与規程の整備(須永哲矢・近藤明日子)----- 93

- ( 1 ) 近代語コーパスでの言語単位
- ( 2 ) 近代語での単位認定の問題点と、その処理方針
- ( 3 ) 今後の課題
  - 資料 1 : 仮名表記される外来語の語形の定め方
  - 資料 2 : 出現形「に」の品詞判別基準

[ モデルコーパス ]

7 .『明六雑誌コーパス』の仕様(近藤明日子・田中牧郎)-----118

- ( 1 ) はじめに
- ( 2 ) 『明六雑誌』を選ぶ理由
- ( 3 ) 文字入力の基本仕様
- ( 4 ) XML タグセット
- ( 5 ) コーパスの公開形式

8 .『明六雑誌コーパス』の語彙量(近藤明日子)----- 144

- ( 1 ) 本稿の目的

- ( 2 ) 凡例
- ( 3 ) 語彙量の報告

## 第2部 コーパスの活用

### [ 語彙研究 ]

#### 9 . 明治後期から大正期の語彙のレベルと語種

- 『太陽コーパス』の形態素解析データによる ( 田中牧郎 )----- 153
  - ( 1 ) はじめに
  - ( 2 ) 『太陽コーパス』への「近代文語 UniDic」の適用
  - ( 3 ) 『太陽コーパス』の語種比率
  - ( 4 ) 『太陽コーパス』の語彙のレベル分け
  - ( 5 ) レベルの変動による類型化
  - ( 6 ) レベルから見た和語の特徴
  - ( 7 ) レベルから見た漢語の特徴
  - ( 8 ) おわりに

#### 10 . 文献資料内漢語の階層化 『明六雑誌』の漢語をめぐって ( 小野正弘 )-----169

- ( 1 ) はじめに
- ( 2 ) 具体的手順
- ( 3 ) 分析結果
- ( 4 ) おわりに

#### 11 . 『明六雑誌』の一人称代名詞( 近藤明日子 )----- 181

- ( 1 ) はじめに
- ( 2 ) 『明六雑誌コーパス』の概要
- ( 3 ) 分析対象とする語の抽出とその度数の概観
- ( 4 ) 語と後続助詞との対応関係
- ( 5 ) 連体用法における語と被修飾体言との対応関係
- ( 6 ) 主な語の特徴
- ( 7 ) おわりに

### [ 文法研究 ]

#### 12 . 近代書き言葉における文語助動詞から口語助動詞への推移

- 『太陽コーパス』の形態素解析データによる ( 田中牧郎 )----- 191

- ( 1 ) はじめに
  - ( 2 ) 『太陽コーパス』における文語体と口語体
  - ( 3 ) 各年次 5 万レコードの調査
  - ( 4 ) 助動詞の頻度
  - ( 5 ) 断定の助動詞の分析
  - ( 6 ) おわりに
- 13 . 近代語に探る 終止形準体法 の萌芽的要素 ( 島田泰子 ) -----201
- ( 1 ) はじめに
  - ( 2 ) 終止形準体法 について
  - ( 3 ) コーパスを利用した用例採集
  - ( 4 ) 実例から ( 気付かれる点 )
  - ( 5 ) おわりに
- 14 . 近代の地方出身作家の助詞の用法について  
宮澤賢治と濱田廣介 ( 小島聡子 ) ----- 211
- ( 1 ) はじめに
  - ( 2 ) 宮澤賢治と濱田廣介
  - ( 3 ) コーパスの利用について
  - ( 4 ) 格助詞の用法
  - ( 5 ) 接続助詞 ( 接続詞 )
  - ( 6 ) 副助詞等について
  - ( 7 ) 今後の課題
- [ 日中韓対照研究 ]
- 15 . 『太陽コーパス』における漢文系複合辞の使われ方 ( 朱京偉 ) ----- 221
- ( 1 ) はじめに
  - ( 2 ) に基づく / 基於 ( 基于 )
  - ( 3 ) に関する / 關於 ( 关于 )
  - ( 4 ) に対する / 對於 ( 对于 )
  - ( 5 ) に由る / 由於 ( 由于 )
  - ( 6 ) と認め / 認為 ( 认为 )
  - ( 7 ) と成る / 成爲 ( 成为 )
  - ( 8 ) と視る / 視為 ( 视为 )
  - ( 9 ) まとめ

16. 日中の比較語史研究(陳力衛)-----	237
(1) 問題提起	
(2) 中国語資料を手掛かりに	
(3) 『日本国語大辞典』の初出例	
(4) 近代資料とは何か	
(5) 日中言語交流の時間的幅の設定	
(6) 終わりに	
17. 近代対訳コーパスにおける日韓語彙の諸相	
文体の異なる対訳コーパスの比較を通して(張元哉)-----	247
(1) はじめに	
(2) 調査資料と調査方法	
(3) 日韓の語彙量の対照	
(4) 日韓の語種構成の対照	
(5) 日韓の品詞構成の対照	
(6) 日韓の語構成の対照	
(7) おわりに	
共同研究発表会開催記録-----	259

## 第 1 部 コーパスの設計



## 第2部 コーパスの活用

## 執筆者一覧

- 田中 牧郎 (国立国語研究所言語資源研究系准教授)  
岡島 昭浩 (大阪大学大学院文学研究科教授)  
小木曾智信 (国立国語研究所言語資源研究系准教授)  
小野 正弘 (明治大学文学部教授)  
小島 聡子 (岩手大学人文社会科学部准教授)  
島田 泰子 (二松学舎大学文学部教授)  
朱 京偉 (中国・北京外国語大学教授)  
高田 智和 (国立国語研究所理論・構造研究系准教授)  
張 元哉 (韓国・啓明大学副教授)  
陳 力衛 (成城大学経済学部教授)  
近藤明日子 (国立国語研究所コーパス開発センタープロジェクト奨励研究員)  
須永 哲矢 (国立国語研究所コーパス開発センタープロジェクト奨励研究員)  
金 曙泳 (韓国・高麗大学校言語情報研究所)  
坂井 美日 (大阪大学大学院博士後期課程学生)  
竹村明日香 (大阪大学大学院博士後期課程学生)  
森 勇太 (日本学術振興会特別研究員)

国立国語研究所共同研究報告 12-03

### 近代語コーパス設計のための文献言語研究 成果報告書

2012年10月31日発行

著者 田中牧郎・岡島昭浩・小木曾智信・小野正弘・小島聡子・島田泰子・  
朱京偉・高田智和・張元哉・陳力衛・近藤明日子・須永哲矢

発行 大学共同利用機関法人人間文化研究機構国立国語研究所

〒190-8561 東京都立川市緑町10-2

電話 042(540)4300 (代表)

<http://www.ninjal.ac.jp/>

©国立国語研究所

ISBN 978-4-906055-23-4

ISSN 2185-0127

Study on Documents and Meta-languages  
for Designing a Corpus of Modern Japanese

Makiro Tanaka, Akihiro Okajima, Toshinobu Ogiso,  
Masahiro Ono, Satoko Kojima, Yasuko Shimada,  
Jingwei Zhu, Tomokazu Takada, Wonjae Chang,  
Liwei Chen, Asuko Kondo, Tetsuya Sunaga

October 2012